

(Translated from Arabic)

Subject: Abdulhadi Al-Khawaja

Central Population Registry (CPR) No.: 610420798

Concerning the health condition of the above person, he was transferred to the Royal Medical Services hospital on 5 April 2012 because he had refused fluids, solutions, salts and food since 10 February 2012, which led to hypotension and hypoglycaemia. Because he refused all intravenous fluids and was also emaciated and generally weak, he was transferred to the above hospital and anaesthetized, from 5 April to 10 May 2012, remaining under the close observation and supervision of medical consultants. Laboratory tests were also conducted in order to monitor his condition.

He was discharged from the Royal Medical Services hospital on 10 May 2012 after his condition had stabilized and his intake of various kinds of fluids, such as juice, milk, tea, yogurt and custard, was regular. He nonetheless refused solids.

He was anaesthetized at the Public Security Health Centre on 10 May 2012, after his discharge from the military hospital, for health monitoring purposes. His vital signs were stable, as follows:

Blood pressure: 70/110 mmHg

Pulse: 62 beats per minute

Random blood glucose: 4.9 mmol/l

Body weight: 50 kilograms

Height: 171 centimetres

He underwent medical and laboratory tests at the Public Security Medical Centre for a period of four days.

On 14 May 2012, he asked to be returned to Jaw prison on the assertion that his condition was currently stable, that he would continue to take various kinds of fluids and that his vital signs were also stable. Arrangements were therefore made for the medical clinic at Jaw prison to operate on a 24-hour basis, with a full medical team of one doctor and two nurses, so that his health condition could be monitored. He was returned to the prison on 14 May 2012 at his request.

He currently undergoes regular tests and check-ups, and his vital signs and blood glucose levels are also tested four times daily.

His health condition is currently stable; he has no symptoms, his vital signs are stable, he is consistently fully aware and he continues to take fluids in the form of juices, yogurt, tea, and milk with Ensure six times a day, in accordance with medical advice on nutrition for health maintenance.

He continues to refuse solid food and his health condition is constantly monitored.

Subject: Abdulhadi Al-Khawaja

Central Population Registry (CPR) No.: 610420798

The above person underwent a health check, which showed that his vital signs were as follows:

Blood pressure: 70/100 mmHg

Pulse: 64 beats per minute (regular)

Random blood glucose: 3.4 mmol/l

Body weight: 50 kilograms

Height: 171 centimetres

Body mass index: 17.1, which is below the normal average (18.5 to 24.9)

He stated this morning that he would not take any glucose or saline fluids and would depend on water alone.

His health condition will be monitored and attempts made to persuade him to take fluids, salts and sugars.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



البعثة الدبلوماسية لملكة البحرين
لدى الامم المتحدة
جنيف، فيينا

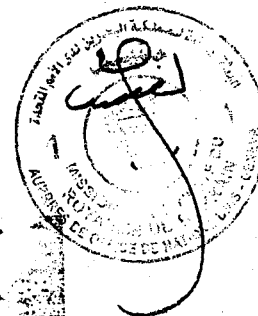
Geneva, 11th June 2012
1/5 (4) - 276 (wg)

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain to United Nations Office and other International Organizations in Geneva presents its compliments to the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights (OHCHR), Special Procedures Branch, and would like to refer to the Press Release of the Special Rapporteur on the rights to freedom of peaceful assembly and of association; the Special Rapporteur on the situation of human rights defenders; the Special Rapporteur on the independence of judges and lawyers; and the Special Rapporteur on torture and other cruel, inhuman and degrading treatment or punishment, related to Mr. Abdul-Hadi Khawaja.

In this regard, the Mission has the honour to enclose herewith the response of the Kingdom of Bahrain, in Arabic Language, regarding the evaluation of the health condition of Mr. Al Khawaja.

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain in Geneva avails itself of this opportunity to renew to the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, Special Procedures Branch, the assurances of its highest consideration.

Special Procedures Branch
Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR)
Palais Wilson
Rue des Pâquis 52
1201 Genève
Fax: +41 22 917 92 23



OHCHR REGISTRY

14 JUN 2012

Recipients: SPD (Encl)

للموضوع: **عبدالهادي عبدالله الخواجبة**
الرقم الشخصي: 610420798

متابعة للحالة الصحية للمذكور أعلاه فإنه قد تم تحويله إلى مستشفى الخدمات الطبية الملكية بتاريخ 5 أبريل 2012 بسبب امتناعه عن تناول السوائل والمخاليط والأملاح وكذلك لامتناعه عن الطعام والفترة من 10 فبراير 2012 ولغاية الآن ، مما سبب هبوطاً في ضغط الدم ونسبة السكر في الدم ويسبب امتناعه عن أخذ أي مخاليط وريدية وكذلك ما يعانيه من شعوب وضعف عام حيث تم تحويله إلى المستشفى المذكور وتم بتويمه للفترة من 5 أبريل 2012 ولغاية 10 مايو 2012 حيث خضع للمراقبة والمتابعة الطبية الدقيقة من قبل الاستشاريين المعالجين وكذلك أجريت له الفحوص المختبرية لمتابعة حالته.

تم إخراجه من مستشفى الخدمات الطبية للملكية بتاريخ 10 مايو 2012 بعد استقرار حالته الصحية واستمراره على تناول السوائل بأنواعها من عصائر وحليب وشاي ولبن وكاسترد وجلي ممتنعا في الوقت نفسه من تناول الطعام الصلب.

تم تويمه في المركز الصحي للأمن العام بتاريخ 10 مايو 2012 بعد خروجه من المستشفى العسكري لمتابعة حالته الصحية حيث كانت علاماته الحيوية مستقرة وكانت:

- ضغط الدم 70/110 ملمول زئبق.
- النبض 62 دقيقة
- نسبة السكر المشوائي 4.9 ملمول لائق
- وزن الجسم 50 كغم
- الطول 171 سم

أجريت له الفحوص الطبية والمختبرية في المركز الصحي للأمن العام ولدة 4 أيام

بتاريخ 14 مايو 2012 وبعد أن طلب المذكور إعادته إلى سجنه في جو حيث أدهى بأن وضعه الصحي مستقر في الوقت الحالي وبأنه مستمر على أخذ السوائل بأنواعها وكذلك استقرار علاماته الحيوية فإنه طلب إعادته إلى السجن ، وعليه تم ترتيب العيادة الطبية في سجن جو للعمل بمعدل 24 ساعة في اليوم بوجود كادر طبي متكامل من طبيب وممرضين ، لمتابعة الوضع الصحي للمذكور حيث تم إعادته بتاريخ 14 مايو 2012 إلى السجن بناء على طلبه.

المذكور يخضع حالياً للفحص والمتابعة الطبية ويشكل مستمر كذلك يتم إجراء فحص العلامات الحيوية ومستوى السكر في الدم ومعدل 4 مرات يومياً.

الحالة الصحية للمذكور في الوقت الحالي مستقرة حيث لا يعاني من أية أعراض ، العلامات الحيوية مستقرة في حالتها وهي تام ومنتظم ، مستمر على أخذ السوائل من عصائر بأنواعها ، واللبن ، والشاي ، والحليب مع الأنتشور ومعدل (كك) مرات يومياً حسب نصيحة طبيبة التغذية المتابعة لمعالته الصحية.

للمذكور لا يزال ممتنع عن تناول الطعام الصلب ، تتم متابعة الحالة الصحية للمذكور ويشكل مستمر.

للوضوع: **عبد الهادي عبد الله الخواجة**
الرقم الشعري: 610420798

تمت متابعة الحالة الصحية للمذكور أعلاه حيث كانت العلامات الحيوية كما يلي :

- ضغط الدم 70/100 ملم زئبق (مستقر).
- النبض 64/دقيقة (منتظم).
- مستوى السكر العشوائي في الدم 3.4 ملمول/لتر.
- الوزن 50 كغم
- الطول 171 سم
- معدل كتلة الجسم 17.1 تحت المعدل الطبيعي (18.5 - 24.9).

للمذكور وحسبما أفاد صباح اليوم بأنه لن يتناول أي سوائل سكرية أو أملاح وسيتمتع على تناول الماء فقط.

ستتم متابعة حالته الصحية ومحاولة إقناعه بأخذ السوائل والأملاح والسكريات المساعدة.